

Zeitschrift:	Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers
Herausgeber:	Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen
Band:	9 (1938)
Heft:	8
Artikel:	L'éclairage des salles d'opérations chirurgicales
Autor:	[s.n.]
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-806360

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

den würde. Diese nachgehende Fürsorge halte ich mindestens für so wichtig, wie jede finanzielle Beihilfe. Wer weiss vielleicht werden wir mit der Zeit doch noch dazu kommen solche „Arbeitsvermittler für Taubstumme“ hauptamtlich anzustellen. Ihre Kosten würden sich m. E. wohl bezahlt machen.

5. Für einige Berufe sind gemeinsame Lehrwerkstätten zu errichten, die den Taubstummen im ganzen Lande offen stehen sollten. Es ist keine Frage, dass die Ausbildung in diesen Werkstätten der freien Meisterlehre weit überlegen ist, da man natürlich Rücksicht auf die Eigenart des Taubstummen nehmen kann und einen methodischen Lehrgang einschlägt. Wie sehr sich solche Werkstätten bewähren, zeigten die Lehrlingsprüfungen für Schneider in Zürich im Herbst 1937, wo unsere taubstummen Lehrlinge mit den ersten Preisen abschnitten, trotz starker Konkurrenz der Hörenden.

Die freie Meisterlehre sollte daneben aber ja nicht vernachlässigt werden, nein, sie sollte für die Gutbegabten eigentlich die Regel sein. Nur in der freien Lehre stehen uns recht verschiedene Berufe offen, nur in der freien Lehre ist auch das wirkliche Leben. Vergessen wir auch nicht, dass die freie Lehre meist billiger zu stehen kommt. Regel sollte sein, dass um gute Meister zu finden, „Lehrprämien“ bezahlt werden sollten, anständige Meister, die einen taubstummen Lehrling erfolgreich durch die Lehrlingsprüfung bringen.

Mehr als bisher sollte der Frage der angelehrten Berufe nachgegangen werden; Berufe, die namentlich an Handgeschicklichkeit gewisse Anforderungen stellen, eignen sich recht gut für Taubstumme.

L'Eclairage des salles d'opérations chirurgicales

Chacun connaît l'existence de caves dont le plafond affecte une couture — dite elliptique — telle que lorsqu'on parle en un certain point — dit „foyer“ — parfaitement déterminé, tout le son des paroles émises se concentre, par réflexion au plafond, en un seul autre point, tout aussi parfaitement déterminé, l'autre foyer. On voudrait dire que seuls ces „foyers“ sont vivants ou sonores, les autres points étant morts ou silencieux.

Ainsi, il arrive que, quand on parle sous une arche d'un pont en maçonnerie, la face tournée contre une des piles du pont, la voix se reproduit près de l'autre pile, assez intensément pour qu'on puisse entretenir une conversation à voix basse, sans être entendu par les personnes placées dans l'espace intermédiaire entre les deux interlocuteurs.

Maintenant, remplacez, au premier foyer, la parole par une lampe, autrement dit, le son par la lumière: le même phénomène se produira de nouveau; tous ceux des rayons lumineux émanés de la lampe et atteignant le plafond elliptique s'y réfléchiront de façon à converger au deuxième foyer, quelle que soit leur direction première

6. Es gilt in Verbindung zu treten mit Arbeitgeberverbänden, Gewerkschaften, Berufsverbänden und Versicherungs-Gesellschaften. Durch Presse und Radio ist für das Recht des Taubstummen auf Arbeit einzutreten. Wir müssen unser Volk aufklären über das Wesen der Taubheit und ihre Folgen, über die Fähigkeit des Taubstummen am rechten Platz sehr gut zu arbeiten.
7. Nicht zu vergessen ist die allgemeine Hebung der Taubstummen. Es gilt sie wachzurütteln sie ihrer Verantwortung ihren tauben Schicksalsgenossen gegenüber bewusst zu machen, ihr Selbstbewusstsein zu stärken. Auf zwei Fronten gilt es zu kämpfen:
 1. Wir müssen den Taubstummen so erziehen, dass er später tüchtig arbeiten kann, ihn die Freude an einfacher Arbeit lehren.
 2. Wir müssen aber auch kämpfen für sein Recht auf Arbeit, müssen dafür sorgen, dass ihm die Pforten zur Arbeit offen stehen. Der Taubstumme kann arbeiten, er kann sogar sehr gut arbeiten, wenn er am rechten Platz steht. Und die Arbeit allein macht ihn auf die Dauer glücklich. Wenn der schweizerische Verband für Taubstummenhilfe Bestrebungen unterstützt, die der Berufsausbildung und Arbeitsbeschaffung dienen, so ist seine Hilfe wohlangebracht und äußerst segensreich. Wir alle die Anteil nehmen am Wohle der Taubstummen, sollten uns zusammenfinden zu gemeinsamer und fruchtbringender Arbeit. Der Taubstummenlehrer, wie der Taubstumme selbst mögen immer mehr erkennen, dass das alte Wort noch zu Recht besteht:

Arbeit ist des Lebens Bürde
Segen ist der Mühe Preis.

Hoffen wir, dass recht viele Gehörlose des Segens der Arbeit teilhaftig werden können.

Et si, à ce deuxième foyer se trouve un „champ opératoire“ soumis au travail d'un chirurgien, ledit champ sera éclairé avec toute l'intensité requise par son étroitesse, ses anfractuosités et son aspect sombre.

Et voilà une des solutions du problème, si ardu, de l'éclairage des tables d'opérations chirurgicales, ardu pour bien des raisons, notamment celle-ci qu'il est très difficile de réaliser un éclairage puissant et pénétrant dans le fond des plaies, sans atteindre à des températures que ne laissent pas d'être incommodantes pour l'opéré et l'opérateur.

Ce système d'éclairage des tables d'opérations par voûte elliptique convient surtout aux Ecoles de médecine, parce qu'il permet de loger les étudiants sur le pourtour extérieur de la voûte, d'où ils peuvent suivre, tout à leur aise, à travers des fenêtres, les manœuvres des chirurgiens, sans risquer de polluer le voisinage de l'opéré, puisqu'ils sont séparés de lui par un vitrage: c'est un nouveau triomphe de l'asepsie.

El. Corr.